



សាធារណៈ / Public

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

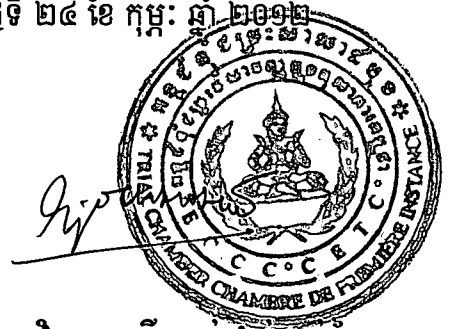
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អនុស្សរណៈ - អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២

ជូនចំពោះ: ភារកិច្ចសំណុំរឿង ០០២

ពី: ចៅក្រម និង ឈុន ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង



ចម្លងជូន: លោក/លោកស្រីចៅក្រមរដ្ឋប្បវេណីអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង, មន្ត្រីច្បាប់ជំនួសនៃ
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

កម្មវត្ថុ: សវនាការផ្ទាល់មាត់បន្ថែមលើឯកសារ (ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី ១២ ខែ មីនា
ឆ្នាំ ២០១២)

១. ដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងអនុស្សរណៈ E172 របស់ខ្លួនចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២ រួចហើយថា នៅពេលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបន្តធ្វើសវនាការនៅថ្ងៃទី ១២ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២ ខាងមុខ អង្គជំនុំជម្រះនឹងបែងចែកពេលវេលាសម្រាប់ការជំទាស់ដោយផ្ទាល់មាត់ទៅលើឯកសារ ទាំងឡាយដែលភាគីបានស្នើសុំដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ដែលឯកសារទាំងនោះពាក់ព័ន្ធនឹង សវនាការលើសំណុំរឿង ០០២/០១ (ឯកសារ E109/1.1, E109/2.1, E109/4, E109/6.2) និង ដែលពុំទាន់បានលើកយកមកពិភាក្សានៅក្នុងសវនាការមកទល់ពេលបច្ចុប្បន្ន។ សវនាការផ្ទាល់មាត់ ទាំងនេះធ្វើឡើងជំនួសឱ្យការដាក់សារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។

ឯកសារដើម	
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):	
..... 24 / 02 / 2012	
ម៉ោង (Time/Heure) :..... 14:45	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... Ratanak	

២. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសូមបញ្ជាក់ថាសវនាការផ្ទាល់មាត់ទាំងនេះ នឹងពាក់ព័ន្ធនឹងប្រភេទ ឯកសារដែលនៅសេសសល់ខាងក្រោមនេះ ដែលជាឯកសារក្នុងសំណុំរឿង៖

- ប្រភេទឯកសារទាំងអស់ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំដាក់មកអង្គជំនុំជម្រះ ប៉ុន្តែ ពុំទាន់ត្រូវបានបង្ហាញក្នុងអំឡុងសវនាការលើឯកសារកាលពីថ្ងៃទី ១៦ ដល់ថ្ងៃទី ១៩ ខែ មករា និងថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២ កន្លងមក មានជាអាទិ៍ដូចជា៖

- A6 - ប្រវត្តិរូបអ្នកទោសក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.6 ដែល ត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.7 (៤១ ឯកសារ)
- A7 - បញ្ជីឯកសារពាណិជ្ជកម្មរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.7 ដែល ត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.7 (១៦៩ ឯកសារ)
- A8 - សេចក្តីវាយការណ៍ផ្សេងៗទាក់ទងនឹងស្រុកត្រាំកក់៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.8 ដែល ត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.8 (៥៧ ឯកសារ)
- A9 - កំណត់ត្រាអ្នកទោសនៅស-២១៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.9 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជា ឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.9 (២៩៧ ឯកសារ)
- A10 - ចម្លើយសារភាពពីស-២១៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.10 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជា ឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.10 (៣៤៥ ឯកសារ)
- A11 - កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពេលជំនុំជម្រះនៃសំណុំរឿង ០០១៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯក សារ E9/31.11 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.11 (១២ ឯកសារ)
- A14 - របាយការណ៍ស្តីពីការកំណត់អត្តសញ្ញាណទឹកភ្លើង៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.14 ដែល ត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.14 (២ ឯកសារ)

¹ ឯកសារដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានរៀបរាប់ អាចជាឯកសារដែលយោងនៅជើងទំព័រនៃដីកាដោះស្រាយ។ អង្គជំនុំជម្រះ នឹងស្តាប់ការជំទាស់របស់ភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារដែលនៅសេសសល់ដែលមានលើកនៅជើងទំព័រនៃដីកាដោះស្រាយ ដែល សហព្រះរាជអាជ្ញាពុំបានលើកនៅពេលក្រោយមកទៀត។ អង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់ការជំទាស់ពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារដែលមានរៀប រាប់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទាំងឡាយណាដែលអង្គជំនុំជម្រះធ្លាប់បានសម្រេចកាលពីពេលមុន និងធ្លាប់ត្រូវបានដាក់ចំពោះមុខខ្លួន។ ឯកសារប្រភេទ A12 និង A13 នឹងត្រូវសម្រេចតាមរយៈការសេចក្តីសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលកំពុងស្ថិតក្រោមការ ពិចារណារបស់អង្គជំនុំជម្រះ។ ហេតុដូច្នេះ ឯកសារទាំង ០២ ប្រភេទនេះនឹងពុំត្រូវបានកំណត់យកមកដេញដោលនៅក្នុង សវនាការផ្ទាល់មាត់លើឯកសារឡើយ។

- A15 – ផែនទី និងរូបថត៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.15 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.15 (៤៦១ ឯកសារ)
- A16 – ខ្សែអាត់សំឡេង និងវីដេអូ៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.16 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.16 (៣៩៨ ឯកសារ)
- A17 – ទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.17 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.17 (១៥៨ ឯកសារ)
- A18 – សេចក្តីរាយការណ៍ពិសោធន៍មានអន្តរជាតិ៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.18 17 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.18 (៣៧២ ឯកសារ);
- A19 – អត្ថបទស្រាវជ្រាវ របាយការណ៍វិភាគ និងសៀវភៅ៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31.19 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.19 (២៣១ ឯកសារ)
- A20 – របាយការណ៍ស្តីពីដីកាចាត់ឱ្យស៊ើបសួរជំនួស៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងឯកសារ E9/31 ដែលត្រូវបានបង្ហាញថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឯកសារ E109/4.20 (១១២ ឯកសារ)

- ឯកសារចំនួន ២៣ ដែលសហមេធាវីនាំមុខបានស្នើសុំដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ (ដែលត្រូវបានបង្ហាញអត្តសញ្ញាណនៅក្នុងឯកសារ E109/2.1, លើកលែងតែឯកសារទាំងឡាយដែលមានរៀបរាប់នៅក្នុង “បញ្ជីឯកសារគាំទ្រទាំងអស់នៅក្នុងផ្នែកនានានៃដីកាដោះស្រាយ ពាក់ព័ន្ធនឹងវគ្គទាំងបួនដែលត្រូវធ្វើសវនាការនៅដំណាក់កាលដំបូង”។ ឯកសារទាំងនេះ ដូចមានពន្យល់នៅត្រង់ទំព័រ ៣ នៃឯកសារ E109/2 នឹងត្រូវដោះស្រាយនៅដំណាក់កាលបន្ទាប់) (ឯកសារ D222/1.15 និងឯកសារ D135.1 ត្រូវបានដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះរួចហើយ (ឯកសារ E3/9 និង E3/23)
- ឯកសារសេសសល់ដែលមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ អៀង សារី បានស្នើសុំដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ (ដែលត្រូវបានបង្ហាញអត្តសញ្ញាណនៅក្នុងឯកសារ E109/6.2 ថាជាឯកសារមានអត្តសញ្ញាណលេខ D222/1.17) (ឯកសារ D313/1.2.2 ត្រូវបានដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះរួចហើយ ហើយត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជាឯកសារ E3/88)
- ឯកសារចំនួន ៧៨ ដែលមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន បានស្នើសុំដាក់ (ឯកសារ E109/1.1) (ឯកសារចំនួន ១០ ខាងក្រោមនេះ ត្រូវបានដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះរួចរាល់មានជាអាទិ៍៖ ឯកសារ D28-ឧបសម្ព័ន្ធ (E3/21), 13.2 (E3/182), D201/8

(E3/43), D200/3 (E3/64), D200/9 (E3/67), D125/160 (E3/58), D167 (E3/42),
D199/20 (E3/96), D166/166 (E3/35) និង D91/9 (E3/104)។

- ៣. ឯកសារទាំងអស់ ដែលភ្ជាប់មកជាមួយកំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឬដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មមកទល់នឹងពេលបច្ចុប្បន្ន និងសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ ប្បវេណី និងអ្នកជំនាញទាំងឡាយដែលត្រូវបានបង្ហាញអត្តសញ្ញាណនៅក្នុងអនុស្សរណៈ E172 សម្រាប់សវនាការនៅពេលបន្ទាប់ និងត្រូវចាត់ទុកថាបានដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ លើកលែងតែ មានការជំទាស់ពីភាគី។
- ៤. អង្គជំនុំជម្រះស្នើសុំឱ្យភាគីជូនដំណឹងមកមន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង យ៉ាងយូរ បំផុតត្រឹមថ្ងៃ ពុធ ទី ២៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២ អំពីពេលវេលាដែលខ្លួនត្រូវការសម្រាប់ពិភាក្សាអំពីប្រ ភេទឯកសារនីមួយៗដូចបញ្ជាក់ខាងលើ។ មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់ក៏នឹងស្វាគមន៍មតិយោបល់នានា ពាក់ព័ន្ធនឹងបែបបទនៃសវនាការនេះផងដែរ ក្នុងន័យសំដៅបង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃសវនាការ។ បន្ទាប់ មកអង្គជំនុំជម្រះនឹងចេញដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទលម្អិតសម្រាប់សវនាការនេះ។
- ៥. សេចក្តីណែនាំបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងការពិភាក្សាអំពីឯកសារថ្មីៗទាំងឡាយដែលភាគីបានបង្ហាញ និងមាន នៅពេលក្រោយ បន្ទាប់ពីអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងចេញសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនលើបញ្ហានេះ។ ភាគីនឹងត្រូវស្នើសុំឱ្យដាក់បន្ថែមនូវបញ្ជីឯកសាររបស់ខ្លួនសម្រាប់ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១១ នៅពេល ក្រោយ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងផ្នែកបញ្ចប់នៃសវនាការលើសំណុំរឿង០០២/០១ (ត្រូវយ៉ាងដូចជា ការផ្លាស់ទី លំនៅប្រជាជននៅដំណាក់កាលទី១ និងដំណាក់កាលទី២ បន្ថែមពីលើចំណុចផ្សេងៗដែលអង្គជំនុំ ជម្រះអាចបញ្ជាក់ដោយខ្លួនឯងថាស្ថិតនៅក្នុងវិសាលភាពនៃសវនាការលើសំណុំរឿង ០០២/០១)។